

S vědomím širého moře okolního světa se kterým jsme nemilosrdně provázáni, chceme [pro dnešní večer] být zejména lidští, v celé své odhalené, třesoucí se křehkosti. Vstupujete tedy, právě teď, do dočasného přístavu emocí a emotivnosti.

Y: Harbour of Sorrow si v bezčasí podzemní sluje Divadla X10 dovoluje nemít názor, redukovat reflexi na minimum, nepracovat na lepší budoucnosti [přítomnosti i minulosti]. A proto i vy, alespoň na chvíli z celých šesti hodin trvání události, zadržte svá vnitřní stavidla efektivity, produktivity, plánů na večer, konverzačních obrátů a společenského úsměvu. Dnes chceme vítat jakékoli emoce, chceme být smutní, euforičtí, nostalgičtí, melancholičtí. Nechceme se bát plakat, chceme hlasitě skučet, smát se a příliš nahlas a neslušně smrkat.

Uživatelský manuál je pro vás průvodcem v tomto turbulettním prostředí plném výbuchů a nejistoty. I přesto, že jsme se snažili vytvořit prostor co nejvíc bezpečný, je nutné zdůraznit jeho kolektivní podstatu. Všichni jsme tu teď na pár hodin spolu, nejenom my, kurátoři a vy diváci a divačky, ale i umělkyně a umělci, jejich díla, myšlenky a naši další, lidští i nelidští, přátelé. Naslouchejte, dívejte se, ptejte se, ladte se.

Tentokrát totiž nejsme se svými emocemi schovaní, ale rozhodli jsme se je sdílet s ostatními.

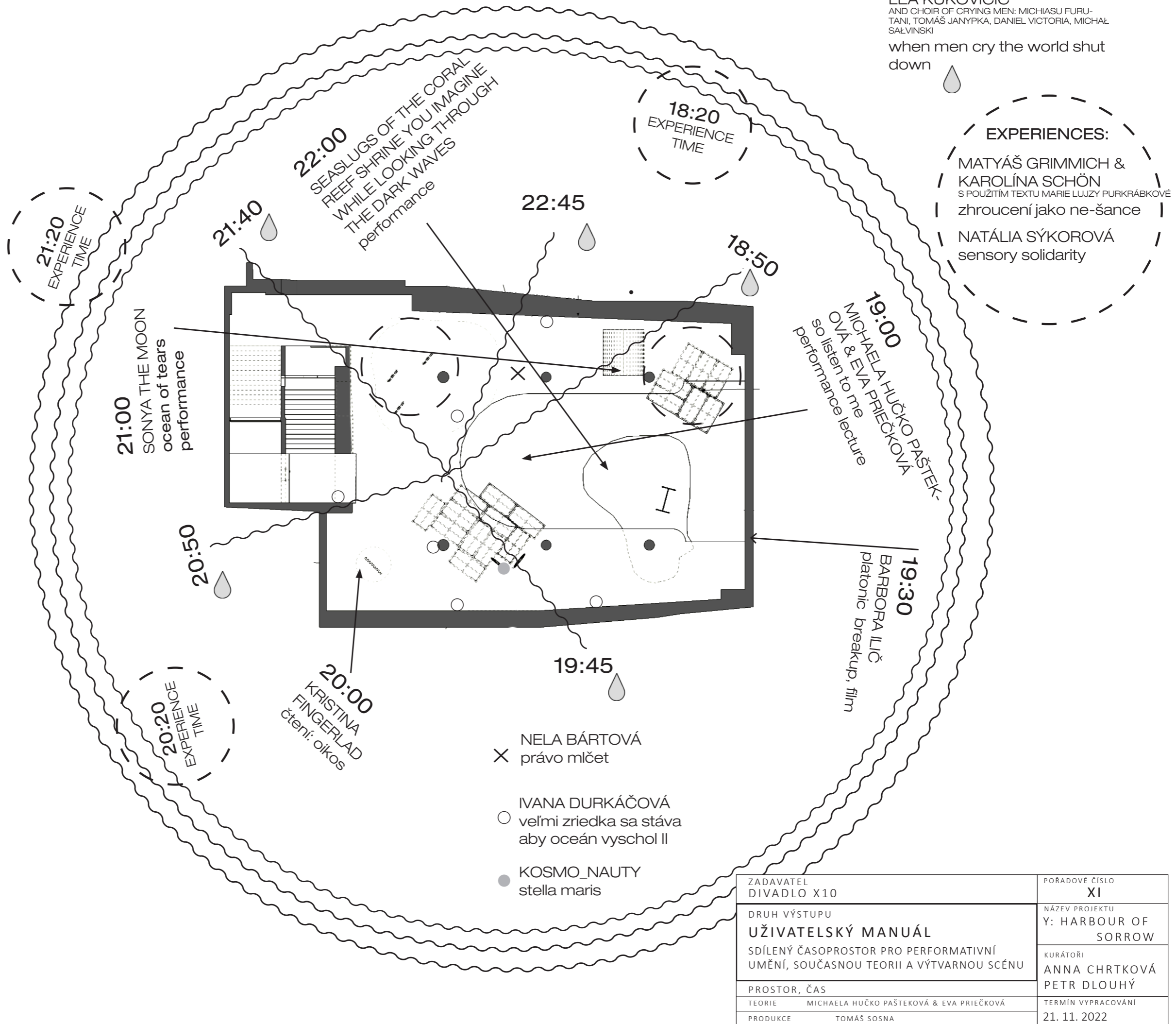
< TRIGGER WARNING platí pro performanci Seaslugs of the CoralReef Shrine You Imagine Through the Dark Wawes - stroboskopické světelné efekty, velmi hlasitý zvuk

< po celou dobu trvání akce je otevřen bar; zakoupené nápoje a pochutiny je možné konzumovat kdekoli v sále

< během doby trvání je divadlo sdíleným prostorem – vaďte svou pozornost pečlivě - míra její distribuce je však pouze na vás

< Mějte na paměti, že vaše těla sdílí prostor s těly ostatními: užívejte si, ale buďte pozorní i k požadavkům a názorům ostatních

< mějte na paměti, že vaše zkušenost je nepřenosná; Y: Harbour of Sorrow se děje pouze dnes



Aware of the vast sea of the outside world with which we are mercilessly intertwined, we want [for tonight] to be especially human, in all our exposed, trembling fragility. So you are entering, right now, into this temporary harbour of emotions.

Y: Harbour of Sorrow, in the timelessness of X10 Theatre's underground shelter, dares not to have an opinion for tonight; it aims to reduce reflection and skip the work on a better future [present or past]. And so you, too, for at least a moment of the event's six-hour duration, hold back your internal floodgates of efficiency, productivity, plans for the evening, conversational turns and social smiles. We want to welcome any emotion today; we want to be sad, euphoric, nostalgic, melancholic. We want to cry we want to laugh, we want to whine loudly and unpolitely sniffle.

This user manual becomes a guide for you in this turbulent environment full of explosions and uncertainty. While we have tried to make the space as safe as possible, it is needed to emphasize its collective nature. We are all here together now for a few hours, not only us, the curators, and you, the viewers, but also the artists, their works, their ideas, and our other friends, human and non-human. Listen, watch, ask, tune in.

Because this time we are not hiding our emotions; we have decided to share them with others.

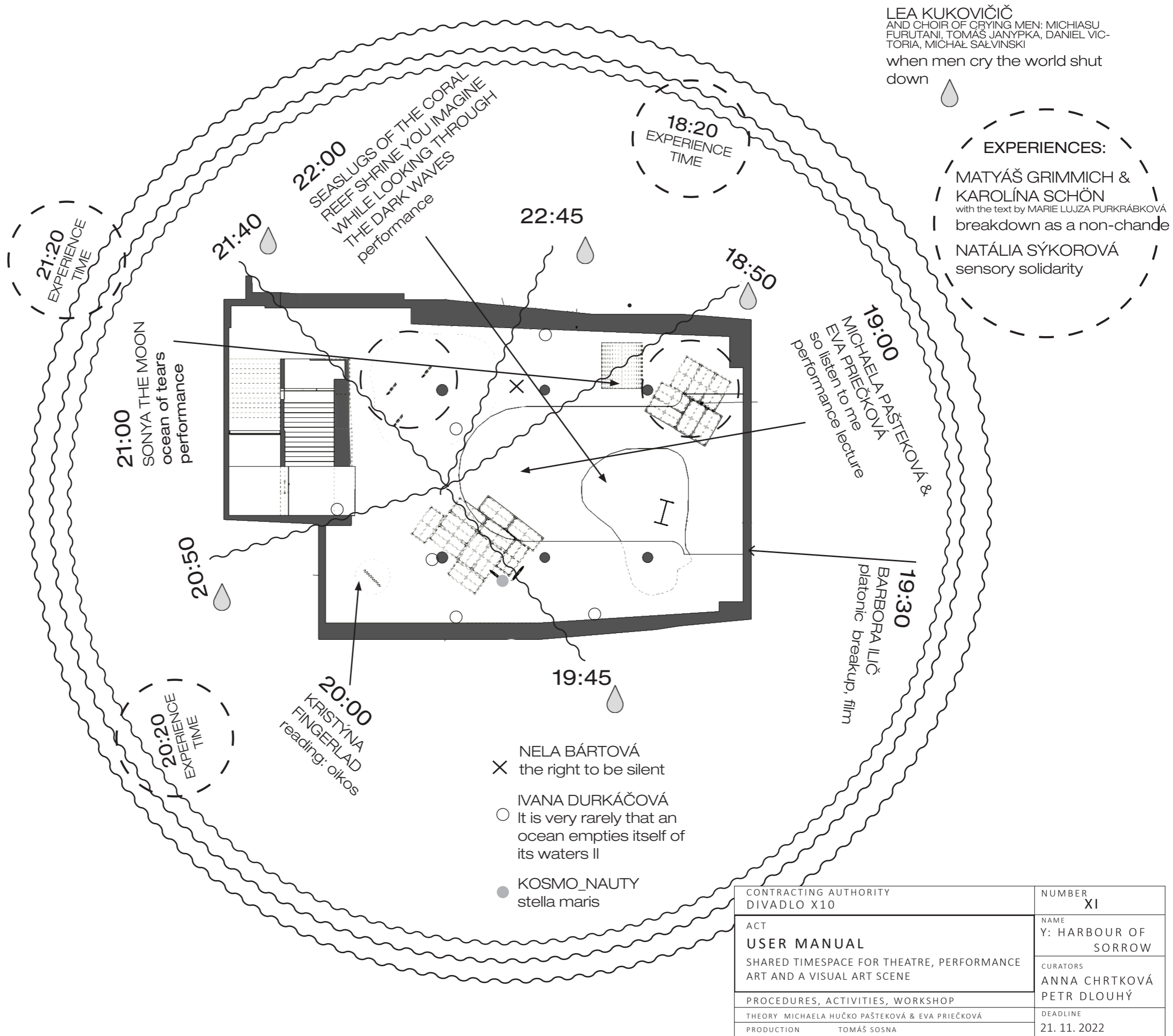
< TRIGGER WARNING is for performance *Seaslug of the Coral Reef Shrine You Imagine Through the Dark Waves* - occasional stroboscopic light effects and very loud sound

< the bar is open during the entire evening; you can bring your drinks to the down space

< from the beginning until the end of the event, the theater becomes a shared space; please consider your attention as a precious and valuable tool

< Think of the other bodies that you are sharing this space with; enjoy yourself, but be attentive to the needs and claims of theirs

< be aware of your spectatorship experience; Y: Harbour of Sorrow happens just tonight



LEA KUKOVIČIČ
AND CHOIR OF CRYING MEN: MICHASU FURUTANI, TOMÁŠ JANYPKA, DANIEL VICTORIA, MICHAŁ SAŁVINSKI
when men cry the world shut down